

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 28 (1955)

Heft: 7

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Ein Welt-Rallye der Präzision!

Beinahe 100 000 Automobilisten, darunter Asse des Volants wie Fangio, Fitch, Tony Rolt und Hamilton, tragen ihren Kontakt-Schlüssel an einer MARVIN-PNEU, dem idealen Geschenk für jeden Fahrer, der sich mit seinem Wagen wirklich verbunden fühlt.

Der Boden aus durchsichtigem Plexiglas gewährt Einblick in die Geheimnisse des Präzisionswerks, das zweifach gegen Stöße und Schläge geschützt ist: durch Incabloc und den Gummireifen.

Hohe Präzision und außergewöhnliche Widerstandskraft machen die MARVIN-PNEU zu einer Exklusivität, die in der ganzen Welt begeisterten Anklang findet.

Gold-Chronometer, off. kontr. Fr. 1130.—
Standardmodell (verchromt) Fr. 94.—
Kleinere Ausführung Fr. 100.—



Dreifachen Gebrauch...

am Schaltbrett, auf Schreibtisch und Nachttisch,
erlaubt die Marvin-Pneu mit Scharnierstütze.
Leuchtende Ziffern und Zeiger. Fr. 140.—

There's no time like the present — and there's no present like a...

MARVIN WATCH CO. LTD. LA CHAUX-DE-FONDS SWITZERLAND



Fine precision antimagnetic movement. Doubly protected against shocks... both by the shock-protecting device inside the movement and the Marvin rubber tyre outside! Through the plexiglass back you can look into the very heart of the mechanism and admire its faultless action.

 **MARVIN**

CASPARI - GENEVA

YOUR CAR AND ITS KEY... coupled inseparably with Marvin's amazing transparent tyre-watch... a symbol of precision linking car lovers all over the world who are sure of happy travelling with such a splendid mascot to speed them on their way! Unique and original, this tyre-watch

is the ideal gift for the motoring enthusiast who cherishes a real personal affection for his car. He will be thrilled to see it decorating the dashboard and proud of its accurate timekeeping. Such a faithful travelling companion will not be left behind in the car: it will accompany you everywhere!

TOURS REVOLVERS

MACHINES DE GRANDE PRECISION

TOURS OUTILLEURS

TOURS DE REPRISE

TOURS A VIS-MÈRE

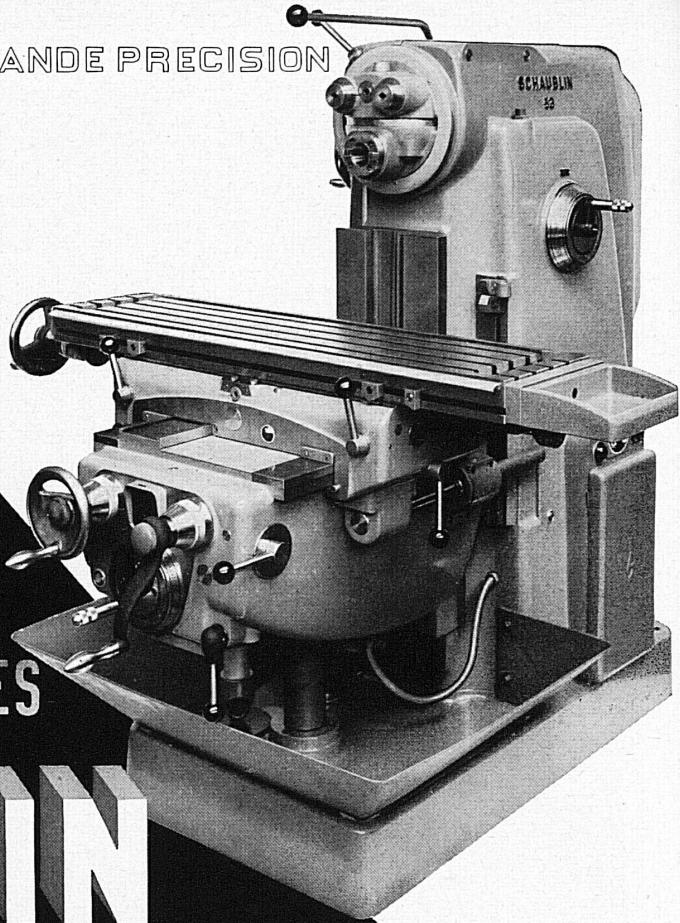
MACHINES POUR L'HORLOGERIE

FRAISEUSES UNIVERSELLES

SCHAUBLIN

FABRIQUE DE MACHINES SCHAUBLIN S.A. BÉVILARD SUISSE

P.RUCH-DAULTE,BIENNE



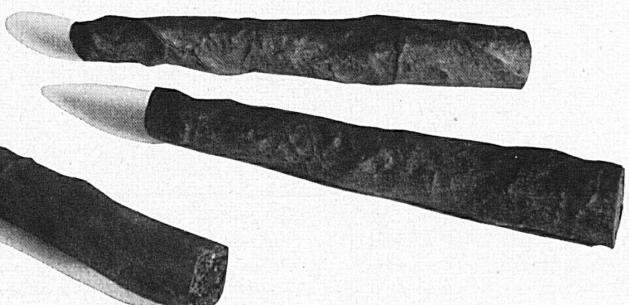
Diese Zigarre,

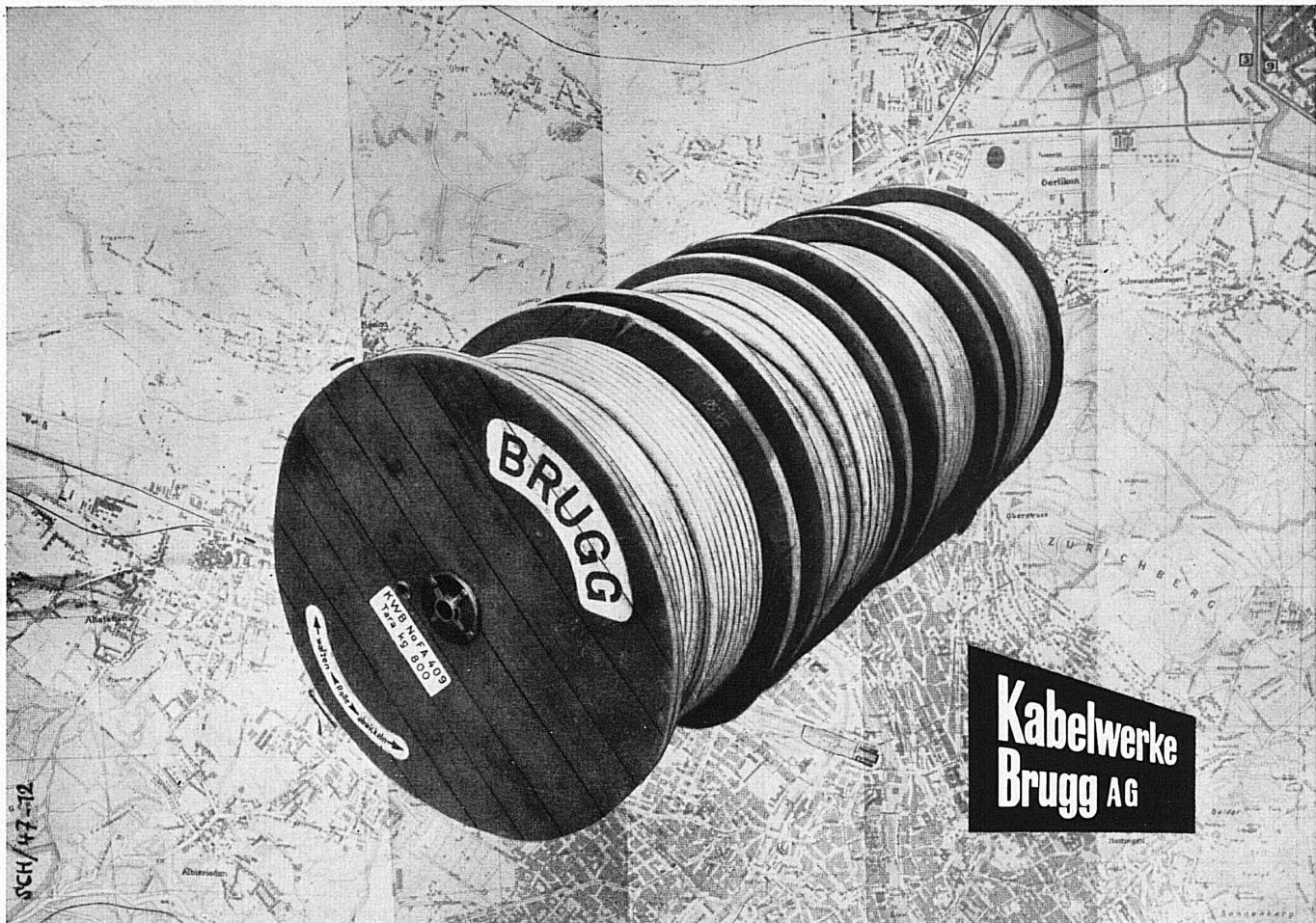
aus reinem Kentucky hergestellt, ist das Ergebnis einer über 50-jährigen Erfahrung. **Toscani-Nazionale** werden von Rauchern bevorzugt, die ein vollkräftiges und natürliches Aroma schätzen.



TOSCANI «NAZIONALE»

Tessiner Spezialität par excellence





CRISTALLINA AG Marmorbrüche
LUZERN Seidenhofstraße 14, Telephon (041) 3 16 57

Sorten:

- C1 Fantastico
- C4A Colombo hell
- C4B Colombo dunkel
- C5 Amato
- C6 Virginio
- C7 Tigrato
- C9 Vergolato

Flughafen
Zürich-Kloten ▶



Schweizer Marmor

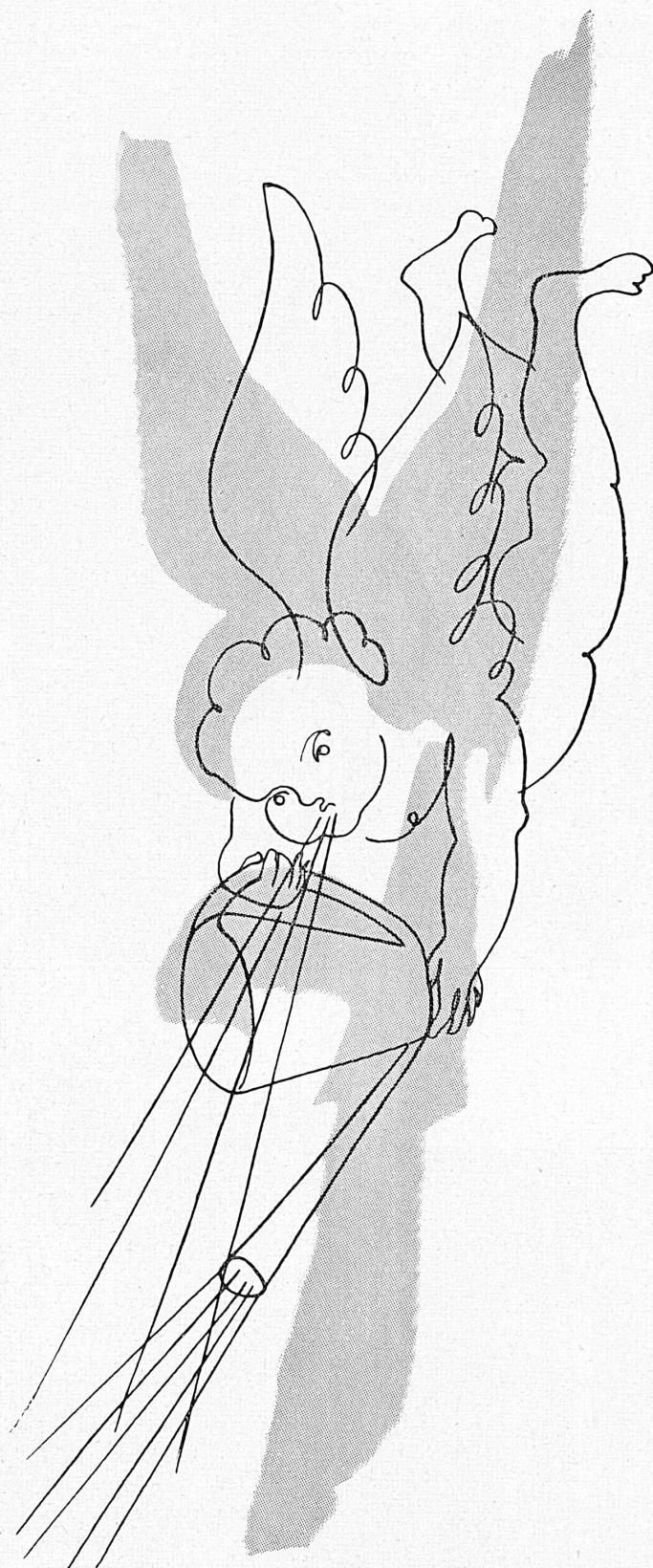
Wollen Sie den Wert Ihrer Bauten erhöhen? Wählen Sie Cristallina-Marmor! Er bietet höchste Qualität und vornehme Präsentation zu vorteilhaften Preisen.

Swiss Marble

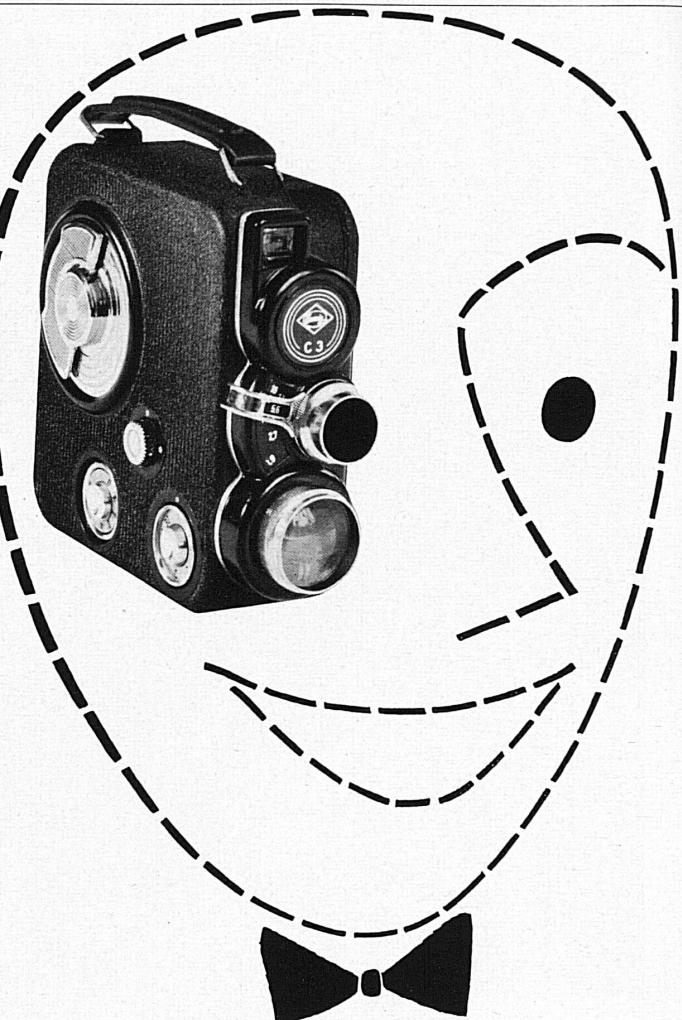
Will you increase the value of your building? Just use Cristallina-marble! This marble means quality and looks modern, a distinguished appearance at a reasonable price.

Marbre Suisse

Voulez-vous augmenter la valeur de vos constructions? Bien, employez du marbre suisse, le Cristallina. Le marbre qui signifie première qualité, de belle apparence distinguée et moderne et puis à un prix raisonnable.



WILLI HUBER



Das «magische Auge»...

der EUMIG-Film-Kamera C3 schließt jede Fehlbelichtung aus. Es dirigiert den eingebauten automatischen Belichtungsmesser und zeigt Ihnen zwangsläufig die richtige Belichtung an. Daher ist schon der erste Film – auch von Laienhand gedreht – ein Erfolg. Filmen mit der EUMIG-Kamera ist kinderleicht. Die EUMIG besitzt eine vergütete Optik 1:1,9, und mit der Brennweite von 12,5 mm erhalten Sie – ohne separate Entfernungseinstellung – gestochen scharfe Bilder. Mit einer ganzen Reihe weiterer Vorteile ausgerüstet, kostet sie nur Fr. 544.50. Erleben Sie Ihre Ferien mit EUMIG.

The «magic eye»...

of the movie camera EUMIG C3 – 8 mm – is the main part of the built-in-automatic exposure meter which eliminates all exposure errors. It saves you feet an yards of films and many deceptions because of lost souvenirs. The EUMIG movie camera C3 has world fame! Ask for prospectus at your holiday's place photo shop. See Switzerland with an EUMIG camera and enjoy your folks at home and yourself over and over again. The price of this marvellous camera is only Swiss Frs. 544.50.

Tel. N° **162**

Wetterprognose
Prévisions du temps
Previsioni del tempo

Filmen mit

eumig

Bitte verlangen Sie sofort Prospekte vom
Fachhandel, oder von der Generalvertretung:
Kunz & Bachofner, Tödistraße 52, Zürich 2, Tel. (051) 25 15 27.

Vevey



Matériel roulant et appareils
de voies pour chemins de
fer - Trolleybus et véhicules
pour transports publics.

Trolleybus **VEVEY**, type II

Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A.

Vevey/Suisse

SEVA



JÜBILÄUMS-HAUPTTREFFER GROS LOTS DU JUBILÉ

1x 200'000
1x 100'000

ferner Fr. 20'000, Fr. 10'000 etc., etc. en plus Frs 20'000, Frs 10'000 etc., etc.

25'224 Treffer im Gesamtwerte von Fr. 628'000.-

Pro Serie 1 sicherer Treffer und 9 übrige Chancen

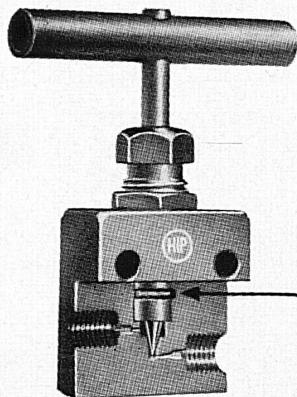
1 Los Fr. 5.- (die 10-Los-Serie Fr. 50.-) plus 40 Rp. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto III 10 026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Rp., als Drucksache 20 Rp.
Adresse: SEVA-Lotterie, Bern, Telephon (031) 544 36. SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnstationen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

25'224 lots d'une valeur totale de Frs 628'000.-

Par série de 10 billets 1 lot sûr et 9 autres chances

1 billet Frs 5.- (la série de 10 billets Frs 50.-) plus 40 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux III 10 026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts.
Adresse: Loterie SEVA, Berne, tél. (031) 544 36. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins, etc.

ZIEHUNG 3. SEPT. TIRAGE 3 SEPT.



WEG

mit der altmodischen
Stopfbuchsen-Konstruktion

15 TONNEN

hält diese **PRP**

◀ «O»-RING-DICHTUNG

HIP & CO., ERIE-PA · Hochdruckventile

Seien Sie nicht das **VERSUCHSKANINCHEN**

NUR DIE



Precision Rubber Products

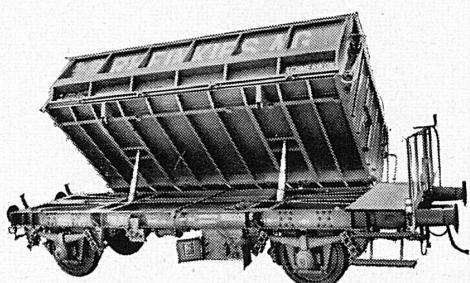
CORPORATION **Dayton "O" Ring and Dyna-seal Specialists U.S.A.**

FBC. HOPITAL 35 NEUCHATEL TÉL. (038) 5 4026

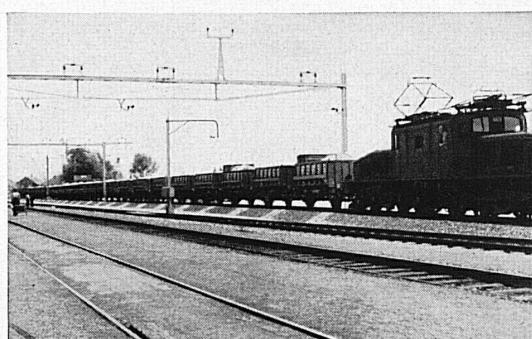
ist seit zwanzig Jahren im **Vordergrund**
des «O»-Ring-Abdichtungsverfahrens

Verlangen Sie unsere Fach- und technischen Angaben

Achtung! Das Ersetzen eines billigeren «O»-Ringes kostet
mehr als ein Qualitäts-«O»-Ring



Zugkomposition mit WIRZ KIPPERN ▶



WIRZ KIPPER
überall



E. WIRZ Kipper- und Maschinenfabrik **UETIKON** am Zürichsee

Telephon (051) 92 93 31

FONDERIE DE MOUDON S.A.
MOUDON-GARE (VAUD)

EISENGIESSEREI MOUDON AG

Station Moudon (Waadt) Direkter Bahnanschluß Telefon (021) 9 54 45

Alle Gußstücke
in großen Serien
Bremsklötzte
und Bremsklotzsohlen
Formstücke
für Straßenbau und
Wasserversorgungen
Grauguß
für Maschinenbau

Die vertrauenswerte



rassig und gut
halbe Toscani

S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso

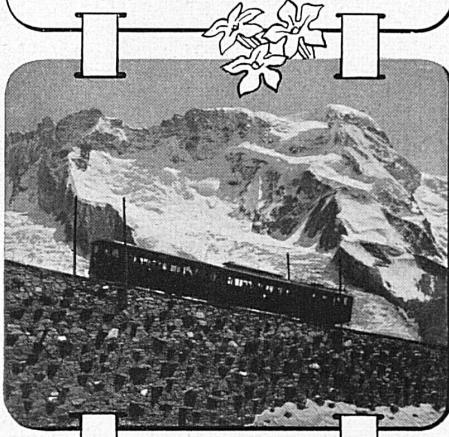
Qualität + Aroma



S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso

ZERMATT und GORNERGRAT via FURKA-OBERALP

als Reiseerlebnis unvergänglich
*
un souvenir pour la vie



Die schöne Reise nach Zermatt — via Furka und Oberalp — führt mit dem dienstbereiten, raschen und bequemen Mittel der Eisenbahnen ausgesprochen prachtvollen Landschaften und berühmten Glanzpunkten nach; sie stellt eine sommerliche Diagonale dar, die viele weitere Kombinationen des Reisens nach Zermatt und den hochalpinen Wundern des Gornergrates erschließt. Nach Zermatt fahren ist immer ein Genuss.

Le village du Cervin vous convie au plus beau des voyages. N'hésitez point. En été, du 5 juin au 1^{er} octobre, la voie à recommander entre toutes est celle qui emprunte la ligne Furka-Oberalp. En une petite journée d'un voyage passionnant à travers une région des plus intéressantes vous êtes transporté à Zermatt, toujours prêt à vous accueillir, avec ses innombrables ressources, en pleine beauté.



GLACIER-EXPRESS

Der Glacier-Express, mit direkten Wagen St. Moritz-Brig-Zermatt und Chur-Andermatt-Brig oder umgekehrt, verkehrt vom 1. Juli bis 11. September. / Le Glacier-Express, avec voitures directes St-Moritz-Brigue-Zermatt et Coire-Brigue ou vice-versa, circule du 1^{er} juillet au 11 septembre 1955.

Das Ferienbillett erleichtert die Reise nach Zermatt und Gornergrat aufs angenehmste. Die Gornergrat-Bahn ist, gemäß Sommerfahrplan, vom 22. Mai bis 30. Oktober 1955 in Betrieb; die Furka-Oberalp-Bahn durchgehend — von der Rhone zum Rhein — vom 5. Juni bis 1. Oktober.

Le billet de vacances facilite très avantageusement le voyage à Zermatt et au Gornergrat. Le chemin de fer du Gornergrat circule cette année, conformément à l'horaire d'été, du 22 mai au 30 octobre; la ligne F.O. dès le 5 juin.

Prospekte, Fahrpläne und Auskünfte jeder Art durch die Reiseagenturen und Verkehrsbüros. — Prospectus, horaires et renseignements auprès des Agences de voyages, Bureaux officiels de renseignements et Offices de tourisme.

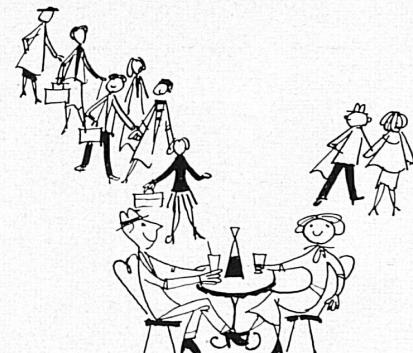
BESUCHEN SIE UNS

Bären Bern



ST GOTTHARD
HOTEL ZURICH

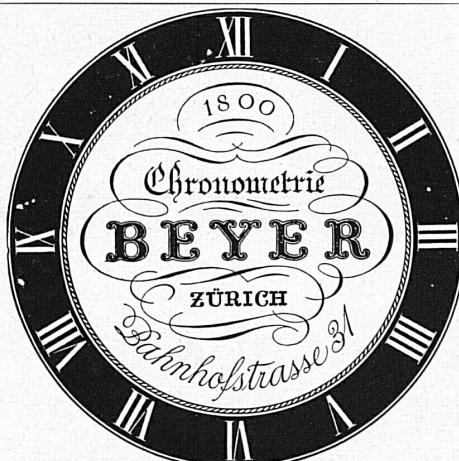
Bahnhofstraße 87
CAFÉ - RESTAURANT
HUMMER- und AUSTERNBAR
Gediegene Säle für Anlässe



VOGELSANGER

BAHNHOF BUFFET
Int. Primus Bonn
Zürich

Buffet 2. und 3. Klasse
Zürcher Kaffee- und Küchlwirtschaft
Telefon Büro 23 37 93, Zentrale 23 46 44 / 49



ZWEI RECTA QUALITÄTS-ERZEUGNISSE

RECTA

Grand Prix



DEUX PRODUITS DE QUALITÉ RECTA

Le Restaurant des spécialités

2 minutes de la Gare

Bar - Grill - Café

Keller-Restaurant

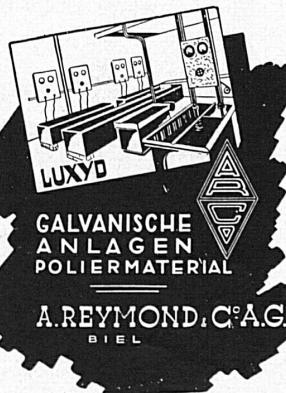
BERNE
Rovina's
DE LA PAIX

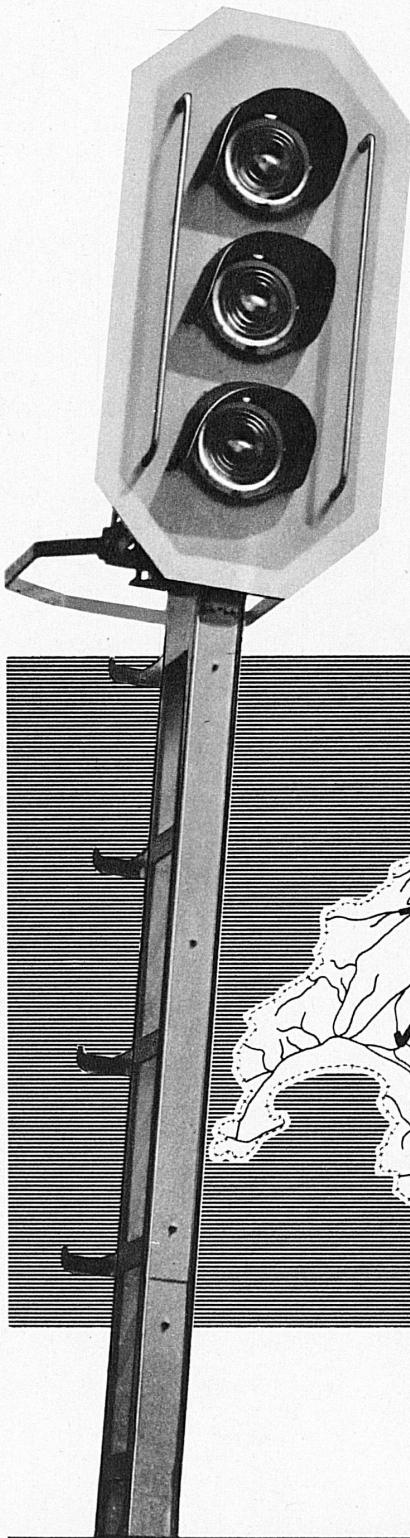
Le Restaurant des spécialités

2 minutes de la Gare

Bar - Grill - Café

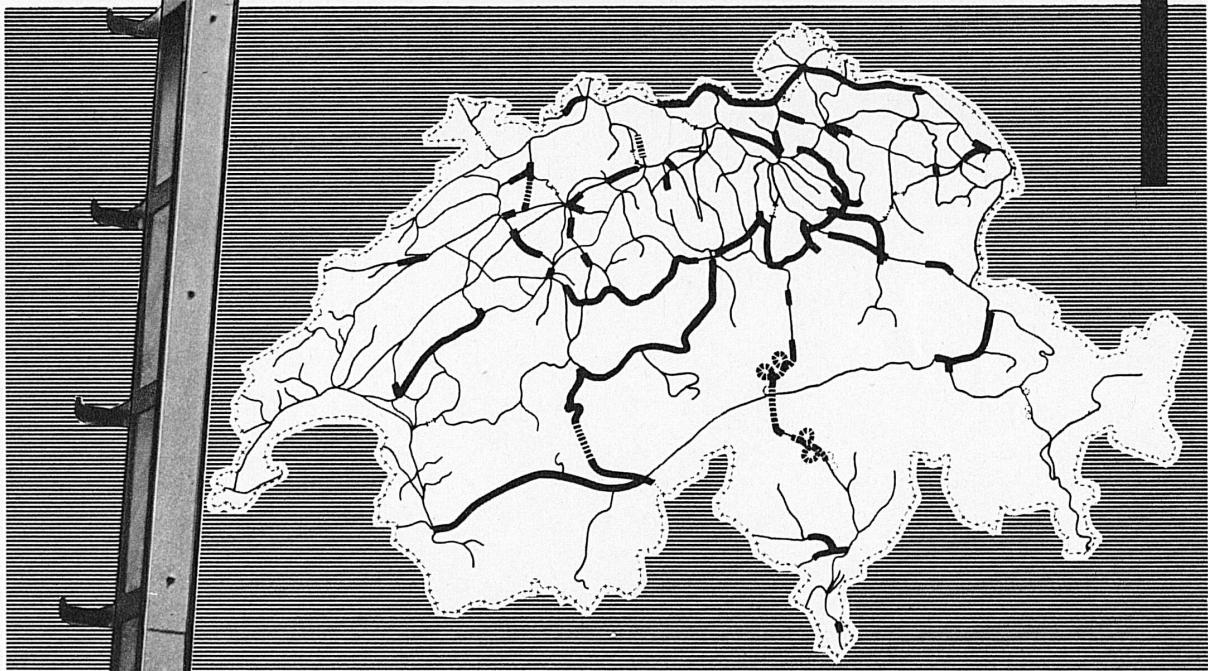
Keller-Restaurant





Der **INTEGRA** Streckenblock

In Ergänzung zu den Stellwerkanlagen, welche die Fahrten innerhalb einer Station sichern, dient der Streckenblock dazu, die Zugfahrten auf der Strecke, d. h. in den Blockabschnitten gegen Folge- und Gegenfahrten zu schützen. Die Blockapparate verschließen die Signale benachbarter Stationen und Blockstellen gegenseitig derart, daß Mißverständnisse und menschliches Versagen die Sicherheit der Züge auf der Strecke nicht gefährden.



Die erste Gleichstromblockanlage INTEGRA wurde 1946 in Betrieb genommen. Seither sind allein in der Schweiz 260 Blockabschnitte mit einer Totallänge von ca. 1000 km erstellt worden, bzw. im Bau.

INTEGRA
ZÜRICH-WALLISELLEN (SCHWEIZ)

Nimm
s Knorrli mit !
Allons - y Knorrli suit !

